

Warszawa, dnia 10 stycznia 2019 r.

Poz. 48

### PROTOKÓŁ WYKONAWCZY

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy do Umowy o readmisji między Wspólnotą Europejską a Ukrainą, sporządzonej w Luksemburgu dnia 18 czerwca 2007 r.,

podpisany w Warszawie dnia 24 kwietnia 2017 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 24 kwietnia 2017 r. w Warszawie został podpisany Protokół Wykonawczy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy do Umowy o readmisji między Wspólnotą Europejską a Ukrainą, sporządzonej w Luksemburgu dnia 18 czerwca 2007 r., w następującym brzmieniu:

### **Protokół Wykonawczy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy**

**do Umowy o readmisji między Wspólnotą Europejską a Ukrainą,  
sporządzonej w Luksemburgu dnia 18 czerwca 2007 roku**

**Rząd Rzeczypospolitej Polskiej oraz Gabinet Ministrów Ukrainy, zwane dalej „Stronami”,**

**pragnąc określić zasady realizacji Umowy o readmisji między Wspólnotą Europejską a Ukrainą, sporządzonej w Luksemburgu dnia 18 czerwca 2007 roku, zwanej dalej „Umową”,**

**uwzględniając prawo wewnętrzne państw Stron,  
na podstawie artykułu 16 ustęp I Umowy,  
uzgodniły, co następuje:**

## **Artykuł I** **Właściwe organy**

1. Właściwymi organami Stron odpowiedzialnymi za wykonywanie postanowień Umowy i uprawnionymi do bezpośredniego współdziałania są:
  - w Rzeczypospolitej Polskiej:
    - Komendant Główny Straży Granicznej;
  - na Ukrainie:
    - Państwowa Służba Migracyjna Ukrainy – centralny właściwy organ;
    - Administracja Państwowej Służby Granicznej Ukrainy.
  
2. Właściwymi organami Stron odpowiedzialnymi za składanie i rozpatrywanie wniosków o readmisję własnych obywateli, zgodnie z artykułem 2 Umowy, oraz obywateli państw trzecich i bezpaństwowców, zgodnie z artykułem 3 Umowy, są:
  - w Rzeczypospolitej Polskiej:
    - Komendant Główny Straży Granicznej;
  - na Ukrainie:
    - Państwowa Służba Migracyjna Ukrainy.
  
3. Właściwymi organami Stron odpowiedzialnymi za składanie i rozpatrywanie wniosków o tranzyt, zgodnie z artykułem 11 Umowy, są:
  - w Rzeczypospolitej Polskiej:
    - Komendant Główny Straży Granicznej;
  
  - na Ukrainie:
    - Administracja Państwowej Służby Granicznej Ukrainy – w zakresie tranzytu drogą lotniczą;
    - Państwowa Służba Migracyjna Ukrainy – w zakresie tranzytu drogą lądową.

4. Właściwymi organami Stron odpowiedzialnymi za składanie i rozpatrywanie wniosków o readmisję w procedurze przyspieszonej, zgodnie z artykułem 5 ustęp 3 Umowy, są:

w Rzeczypospolitej Polskiej:

- Komendant Placówki Straży Granicznej Warszawa – Okęcie;
- Komendant Placówki Straży Granicznej Kraków – Balice;
- Komendant Placówki Straży Granicznej Katowice – Pyrzowice;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Dorohusku;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Hrebennem;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Hrubieszowie;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Korczowej;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Medyce;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Krościenku;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Lubaczowie;
- Komendant Placówki Straży Granicznej w Dołhobyczowie;

na Ukrainie:

- Łucki Oddział Graniczny;
- Lwowski Oddział Graniczny;
- Mościski Oddział Graniczny;
- Czopski Oddział Graniczny;
- Samodzielny Punkt Kontroli Granicznej „Kijów”.

5. Właściwe organy, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, wymienią w formie pisemnej swoje dane kontaktowe oraz dane kontaktowe właściwych organów, o których mowa w ustępie 2, 3 i 4 niniejszego artykułu, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu Wykonawczego.
6. Strony informują się wzajemnie drogą dyplomatyczną o wszelkich zmianach dotyczących nazw i zakresu właściwości właściwych organów, o których mowa w niniejszym artykule.
7. Właściwe organy, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, niezwłocznie informują się wzajemnie, w formie pisemnej, o wszelkich zmianach dotyczących danych kontaktowych otrzymanych zgodnie z ustępem 5 niniejszego artykułu.

## **Artykuł 2** **Przejścia graniczne**

1. Strony wykorzystują do readmisji i tranzytu drogą lotniczą wszystkie funkcjonujące lotnicze przejścia graniczne znajdujące się na terytoriach ich państw.

2. Do readmisji i tranzytu Strony wykorzystują ponadto następujące przejścia graniczne:
  - Dorohusk (Rzeczpospolita Polska) – Jagodzin (Ukraina);
  - Zosin (Rzeczpospolita Polska) – Ustług (Ukraina);
  - Hrebenne (Rzeczpospolita Polska) – Rawa Ruska (Ukraina);
  - Korczowa (Rzeczpospolita Polska) – Krakowiec (Ukraina);
  - Krościenko (Rzeczpospolita Polska) – Smolnica (Ukraina);
  - Medyka (Rzeczpospolita Polska) – Szeginie (Ukraina);
  - Budomierz (Rzeczpospolita Polska) – Hruszew (Ukraina);
  - Dołhobyczów (Rzeczpospolita Polska) – Uhrynów (Ukraina).
3. O zmianach w wykazie przejść granicznych, o których mowa w niniejszym artykule, Strony niezwłocznie informują się wzajemnie drogą dyplomatyczną. Wykorzystanie w celu readmisji innych przejść granicznych niewymienionych w niniejszym artykule, jest uzgadniane drogą dyplomatyczną przez Strony dla każdego przypadku.

### **Artykuł 3**

#### **Dodatkowe środki i dokumenty**

1. Za dodatkowe środki i dokumenty, które mogą potwierdzać podstawy do readmisji osób, uznaje się:
  - 1) materiały fotograficzne i audiowizualne dołączone do dokumentów potwierdzających wjazd i/lub pobyt osób na terytorium państwa jednej ze Stron;
  - 2) kopię aktu małżeństwa;
  - 3) pozytywny wynik porównania odcisków linii papilarnych z odciskami przechowywanymi w dostępnych bazach danych.
2. W przypadku gdy właściwy organ Strony składającej wniosek uzna, że inne dokumenty lub materiały niż przewidziane w niniejszym artykule oraz w załącznikach nr 1, 2, 3 i 4 do Umowy, mogą mieć istotne znaczenie dla określenia podstaw do readmisji osób, takie środki lub dokumenty mogą być dołączone do wniosku o readmisję skierowanego do właściwego organu Strony rozpatrującej wniosek.

### **Artykuł 4**

#### **Sposób składania wniosku o readmisję i udzielania odpowiedzi**

1. Wniosek o readmisję, o którym mowa w artykule 5 Umowy, przesyłany jest przez właściwy organ Strony składającej wniosek do właściwego organu Strony rozpatrującej wniosek za pośrednictwem poczty, poczty elektronicznej lub przy użyciu telefaksu.
2. W przypadku wystąpienia wątpliwości dotyczących złożonego wniosku o readmisję, właściwe organy Stron mogą organizować spotkania w celu weryfikacji przekazanych informacji oraz podjęcia ostatecznych rozstrzygnięć.

Termin zorganizowania spotkania nie ma wpływu na terminy, o których mowa w artykule 8 ustęp 2 Umowy.

3. Odpowiedź na wniosek o readmisję udzielana jest właściwemu organowi Strony składającej wniosek przez właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek za pośrednictwem poczty, poczty elektronicznej lub przy użyciu telefaksu. Odpowiedź na wniosek o readmisję jest dodatkowo przekazywana przy pomocy innych technicznych środków przekazu, jeżeli taka prośba jest zawarta w punkcie "D" wniosku o readmisję, o którym mowa w załączniku nr 5 do Umowy.

### **Artykuł 5**

#### **Readmisja w procedurze przyspieszonej**

1. Readmisja w procedurze przyspieszonej, o której mowa w artykule 5 ustęp 3 i artykule 8 ustęp 3 Umowy, wykonywana jest następująco:
  - 1) wniosek o readmisję przesyła się właściwemu organowi państwa rozpatrującego wniosek za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefaksu;
  - 2) właściwy organ Strony składającej wniosek powiadamia dodatkowo telefonicznie właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek o zaistnieniu warunków, o których mowa w artykule 5 ustęp 3 Umowy;
  - 3) właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek udziela odpowiedzi na wniosek o readmisję właściwemu organowi Strony składającej wniosek za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefaksu w terminie, o którym mowa w artykule 8 ustęp 3 Umowy, oraz dodatkowo powiadamia telefonicznie o podjętych rozstrzygnięciach;
  - 4) w przypadku udzielenia zgody na przekazanie osoby, właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek może w odpowiedzi na wniosek o readmisję wskazać datę i miejsce przekazania osoby;
  - 5) readmisja osoby odbywa się w ciągu 24 godzin od chwili otrzymania zgody na readmisję zgodnie z artykułem 8 ustęp 6 i artykułem 9 Umowy.
2. W przypadku wystąpienia wątpliwości dotyczących złożonego wniosku o readmisję, właściwe organy Stron organizują spotkania w celu weryfikacji przekazanych informacji oraz podjęcia ostatecznych rozstrzygnięć. Termin zorganizowania takiego spotkania nie ma wpływu na terminy, o których mowa w artykule 8 ustęp 3 Umowy.

### **Artykuł 6**

#### **Potwierdzenie przekazania osoby**

1. Uzgodnienie daty, godziny i miejsca przekazania osoby odbywa się za pośrednictwem poczty elektronicznej albo telefaksu.
2. Przekazanie osoby pod eskortą dokumentuje się protokołem przekazania/przyjęcia. Wzór tego protokołu jest określony w załączniku do niniejszego Protokołu Wykonawczego, który jest jego integralną częścią.

### **Artykuł 7**

#### **Sposób składania wniosku o tranzyt i udzielania odpowiedzi**

Przesłanie wniosku o tranzyt, o którym mowa w artykule 11 Umowy, przez właściwy organ Strony składającej wniosek oraz udzielenie odpowiedzi na niego przez właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek odbywa się za pośrednictwem poczty, poczty elektronicznej lub telefaksu.

### **Artykuł 8**

#### **Przypadki szczególne**

1. W przypadku zatrzymania dokumentu podróży obywatelowi państwa drugiej Strony zgodnie z prawem wewnętrznym państwa Strony zatrzymującej dokument podróży:
  - 1) w trakcie pobytu na terytorium lub wyjazdu z terytorium państwa Strony zatrzymującej dokument podróży, obywatelowi nieposiadającemu innego dokumentu upoważniającego go do przekroczenia granicy państwa Strony, którego obywatelstwo posiada, przedstawicielstwo dyplomatyczne (urząd konsularny) wydaje dokument podróży na wniosek właściwego organu Strony zatrzymującej dokument podróży;
  - 2) w trakcie wjazdu na terytorium państwa Strony zatrzymującej dokument podróży, osoba jest uprawniona do powrotu do państwa, którego jest obywatelem, bez wyżej wymienionego dokumentu, zgodnie z prawem wewnętrznym tego państwa, w szczególności w przypadku posiadania innego krajowego dokumentu tożsamości lub okazania dokumentu podróży zatrzymanego przez właściwy organ państwa Strony zatrzymującej dokument podróży.
2. W przypadku przekazania osoby na podstawie artykułu 5 ustęp 2 Umowy, właściwe organy Stron, o których mowa w artykule 1 ustęp 4 niniejszego Protokołu Wykonawczego, powiadamiają się wzajemnie o dacie i miejscu przekazania takiej osoby.

### **Artykuł 9**

#### **Eskorta**

Przekazywanie oraz tranzyt osób pod eskortą odbywa się zgodnie z następującymi zasadami:

- 1) właściwy organ Strony składającej wniosek zamieszcza, odpowiednio w punkcie "D" wniosku o readmisję, o którym mowa w załączniku nr 5 do Umowy, lub w punkcie "C" wniosku o tranzyt, o którym mowa w załączniku nr 6 do Umowy, następujące dane: imiona i nazwiska funkcjonariuszy eskortujących oraz serie, numery, daty wydania i utraty ważności ich dokumentów podróży;
- 2) właściwy organ Strony składającej wniosek niezwłocznie informuje właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek o wszelkich zmianach danych dotyczących upoważnionych funkcjonariuszy eskortujących, o których mowa w punkcie 1 niniejszego artykułu;
- 3) funkcjonariusze eskortujący wykonują swoje obowiązki bez broni i w ubraniu cywilnym, posiadają ważne dokumenty podróży i dokumenty służbowe,

- potwierdzające, że Strona rozpatrująca wniosek wyraziła zgodę na readmisję lub na tranzyt osoby eskortowanej;
- 4) funkcjonariusze eskortujący ponoszą odpowiedzialność za osoby eskortowane oraz za przekazanie tych osób do państwa będącego miejscem przeznaczenia;
  - 5) funkcjonariusze eskortujący zobowiązani są do właściwego zabezpieczenia dokumentów, na podstawie których osoba eskortowana jest przekazywana, oraz za przekazanie tych dokumentów organom państwa, do którego osoba eskortowana jest przekazywana;
  - 6) funkcjonariusze eskortujący zobowiązani są do przestrzegania przepisów prawa wewnętrznego państwa Strony rozpatrującej wniosek. Uprawnienia funkcjonariuszy eskortujących w trakcie przekazania lub tranzytu ograniczają się do obrony koniecznej, z zastrzeżeniem punktu 8 niniejszego artykułu;
  - 7) właściwe organy Strony rozpatrującej wniosek zapewniają funkcjonariuszom eskortującym taki sam poziom ochrony i wsparcia, jaki przysługuje zgodnie z przepisami prawa wewnętrznego państwa Strony rozpatrującej wniosek funkcjonariuszom państwa Strony rozpatrującej wniosek wykonującym takie zadania;
  - 8) w przypadku nieobecności upoważnionych przedstawicieli Strony rozpatrującej wniosek, uprawnionych do udzielenia wsparcia lub pomocy, upoważnieni funkcjonariusze eskortujący mają prawo, odpowiednio do zaistniałych okoliczności, do stosowania zgodnie z prawem wewnętrznym państwa Strony rozpatrującej wniosek środków przymusu bezpośredniego jeżeli wystąpi zagrożenie ucieczką, samookaleczeniem oraz spowodowaniem uszczerbku ciała funkcjonariuszy eskortujących lub osób trzecich lub też zniszczeniem lub uszkodzeniem mienia przez osobę przekazywaną lub przewożoną w transycie;
  - 9) funkcjonariusze eskortujący powinni posiadać, o ile jest to wymagane, niezbędne wize do państwa będącego miejscem przeznaczenia i państw tranzytowych.

#### **Artykuł 10** **Rozmowa**

1. W przypadku braku możliwości ustalenia obywatelstwa osoby podlegającej readmisji i braku możliwości przedstawienia jakiegokolwiek z dokumentów wymienionych w załączniku 1 i 2 do Umowy oraz dodatkowych środków i dokumentów, o których mowa w artykule 3 ustęp 1 niniejszego Protokołu Wykonawczego, właściwy organ Strony składającej wniosek, w punkcie "D" wniosku o readmisję, o którym mowa w załączniku nr 5 do Umowy, informuje właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek o konieczności przeprowadzenia rozmowy z osobą podlegającą readmisji, zgodnie z artykułem 6 ustęp 2 Umowy. Kopię wniosku o readmisję właściwy organ Strony składającej wniosek przesyła do przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego państwa Strony rozpatrującej wniosek.
2. Rozmowa przeprowadzana przez upoważnionego przedstawiciela przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego państwa Strony rozpatrującej wniosek odbywa się w miejscu uzgodnionym dla każdego przypadku indywidualnie.

3. Przedstawiciel, o którym mowa w ustępie 2 niniejszego artykułu, organizując rozmowę z osobą podlegającą readmisji, zapewnia możliwość obecności przy rozmowie upoważnionych przedstawicieli właściwego organu Strony składającej wniosek.
4. Przedstawiciel, o którym mowa w ustępie 2 niniejszego artykułu, w możliwie krótkim terminie, jednak nie później niż w ciągu 2 dni kalendarzowych od dnia przeprowadzenia rozmowy zgodnie z artykułem 6 ustęp 2 Umowy, zawiadamia w formie pisemnej właściwe organy Strony składającej wniosek i rozpatrującej wniosek o wynikach rozmowy, wskazując powody, dla których potwierdzenie obywatelstwa nie było możliwe.

### **Artykuł 11**

#### **Koszty**

1. W razie konieczności pokrywania przez Stronę składającą wniosek kosztów związanych z readmisją, tranzytem i omyłkową readmisją poniesionych przez Stronę rozpatrującą wniosek, zgodnie z artykułem 12 Umowy, rozliczenie następuje w euro, na podstawie odpowiednich dokumentów księgowych szczegółowo określających poniesione koszty i sporządzonych zgodnie z prawem wewnętrznym państwa Strony rozpatrującej wniosek, w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia ich otrzymania.
2. Właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek przesyłając odpowiednie dokumenty księgowe, o których mowa w niniejszym artykule, przekazuje informację o numerze konta bankowego oraz inne informacje niezbędne do zwrotu poniesionych kosztów.

### **Artykuł 12**

#### **Język porozumiewania się**

Jeżeli właściwe organy Stron nie postanowią inaczej, bezpośrednie komunikowanie się w formie pisemnej oraz konsultacje między właściwymi organami Stron prowadzone są w językach polskim i ukraińskim.

### **Artykuł 13**

#### **Spotkania i konsultacje ekspertów**

Właściwe organy Stron, po wzajemnym uzgodnieniu, mogą przeprowadzać spotkania robocze oraz konsultacje ekspertów w sprawach związanych z wykonywaniem Umowy i niniejszego Protokołu Wykonawczego.

### **Artykuł 14**

#### **Zmiany i uzupełnienia**

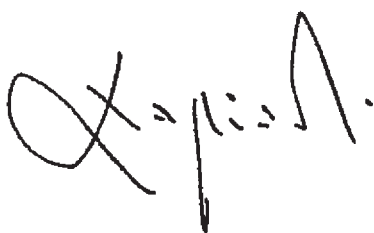
Niniejszy Protokół Wykonawczy może być zmieniany lub uzupełniany, za wzajemną zgodą Stron. Zmiany i uzupełnienia będą stanowić integralną część niniejszego Protokołu Wykonawczego i wchodzi w życie zgodnie z artykułem 15 ustęp 2 i 3 niniejszego Protokołu Wykonawczego.

### **Artykuł 15** **Wejście w życie i utrata mocy**

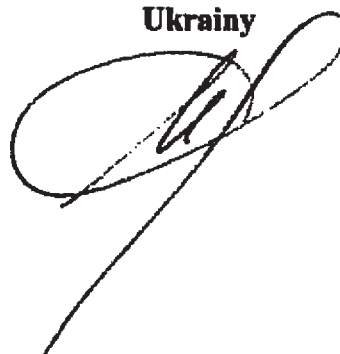
1. Niniejszy Protokół Wykonawczy jest zawarty na czas nieoznaczony i traci moc w przypadku utraty mocy obowiązującej przez Umowę.
2. Strony informują się wzajemnie, w formie pisemnej, drogą dyplomatyczną, o wypełnieniu przez nie wszystkich wewnętrznych procedur prawnych wymaganych do wejścia w życie niniejszego Protokołu Wykonawczego.
3. Strona polska zgłosi Komisji Europejskiej wypełnienie przez Strony wewnętrznych procedur prawnych i poinformuje o tym Stronę ukraińską. Niniejszy Protokół Wykonawczy wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania przez Stronę ukraińską polskiej noty informującej, że Wspólny Komitet do Spraw Readmisji został poinformowany, zgodnie z artykułem 16 ustęp 2 Umowy.
4. Niniejszy Protokół Wykonawczy może być wypowiedziany przez każdą ze Stron przez notyfikację drugiej Stronie, w drodze dyplomatycznej. W takim wypadku traci on moc po upływie 180 dni od dnia otrzymania takiego powiadomienia.

Sporządzono w *Warszawie*..... dnia *24.04.2017* roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności w ich interpretacji, tekst w języku angielskim będzie uważany za rozstrzygający.

**Z upoważnienia**  
**Rządu**  
**Rzeczypospolitej Polskiej**



**Z upoważnienia**  
**Gabinetu Ministrów**  
**Ukrainy**



Załącznik do Protokołu Wykonawczego między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy do Umowy o readmisji między Wspólnotą Europejską a Ukrainą, sporządzonej w Luksemburgu dnia 18 czerwca 2007 roku

### Protokół przekazania/przyjęcia osoby

W dniu \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ roku o godzinie \_\_\_\_ - \_\_\_\_ w .....  
(dzień, miesiąc, rok) (przejście graniczne)

przekazano do Rzeczypospolitej Polskiej/na Ukrainę:

1) ..... płęć .....  
(imię nazwisko, imię ojca) (K/M)

urodzony(a) ..... W .....  
(data urodzenia) (miejsce urodzenia)

obywatelstwo .....

dokument podróży .....  
(rodzaj, seria i numer, data wydania i data ważności, organ wydający)

2) osoba małoletnia przekazana pod opieką osoby, o której mowa w pkt 1

(imię, nazwisko, data urodzenia) ..... płęć .....  
(K/M)

3) dodatkowe informacje (np. stan zdrowia, przedmioty wartościowe, środki pieniężne, inne)

.....  
 .....  
 .....

4) uwagi osoby przekazywanej

.....  
 .....  
 .....

5) wykaz załączonych dokumentów

.....  
 .....  
 .....

Protokół został sporządzony w 2 egzemplarzach.

Za Stronę wnioskującą

Za Stronę przyjmującą

.....  
(imię i nazwisko, stanowisko służbowe)

.....  
(imię i nazwisko, stanowisko służbowe)

**ІМПЛЕМЕНТАЦІЙНИЙ ПРОТОКОЛ**  
**між Урядом Республіки Польща та Кабінетом Міністрів України**  
**про виконання Угоди між Європейським Співтовариством та**  
**Україною про реадмісію осіб, учиненою**  
**18 червня 2007 року в м. Люксембург**

Уряд Республіки Польща та Кабінет Міністрів України (далі – Сторони),

прагнучи визначити засади реалізації Угоди між Європейським Співтовариством та Україною про реадмісію осіб, учиненої 18 червня 2007 року в м. Люксембург (далі – Угода),

дотримуючись національного законодавства держав Сторін, на підставі пункту 1 статті 16 Угоди, домовилися про таке:

**Стаття 1**  
**Компетентні органи**

1. Компетентними органами Сторін відповідальними за виконання положень Угоди і уповноваженими на безпосередню співпрацю є:

від Республіки Польща:

- Головний Комендант Прикордонної Варти;

від України:

- Державна міграційна служба України – центральний компетентний орган;

- Адміністрація Державної прикордонної служби України.

2. Компетентними органами, відповідальними за подання та розгляд запитів про реадмісію власних громадян, відповідно до статті 2 Угоди, та реадмісію громадян третіх країн та осіб без громадянства, передбачену статтею 3 Угоди є:

від Республіки Польща:

- Головний Комендант Прикордонної Варти Республіки Польща;

від України:

- Державна міграційна служба України.

3. Компетентними органами, відповідальними за подання та розгляд запитів про транзит, передбачений статтею 11 Угоди є:

від Республіки Польща:

- Головний Комендант Прикордонної Варти Республіки Польща;

від України:

- Адміністрація Державної прикордонної служби України (стосовно повітряного виду транзитного перевезення);

- Державна міграційна служба України (стосовно наземного виду транзитного перевезення).

4. Компетентними органами, відповідальними за подання та розгляд запитів про реадмісію за прискореною процедурою, передбаченою пунктом 3 статті 5 Угоди є:

від Республіки Польща:

- Комендант відділу Прикордонної Варти в Варшаві – Окенце;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Кракові – Баліце;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Катовіце – Пежовіце;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Дорогуську;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Гребенне;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Грубешові;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Корчові;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Медиці;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Кросценку;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Любешові;
- Комендант відділу Прикордонної Варти в Долгобичуві;

від України:

- Луцький прикордонний загін;
- Львівський прикордонний загін;
- Мостиський прикордонний загін;
- Чопський прикордонний загін;
- Окремий контрольно-пропускний пункт «Київ».

5. Компетентні органи, зазначені в пункті 1 цієї статті, протягом 14 календарних днів з дати набрання чинності цим Імплементативним протоколом, письмово передають один одному свої контактні дані, а також контактні дані компетентних органів, зазначених в пункті 2, 3 та 4 цієї статті.

6. Сторони письмово дипломатичними каналами інформують одна одну про будь-які зміни щодо назви чи обсягів повноважень компетентних органів, зазначених у цій статті.

7. Компетентні органи, зазначені в пункті 1 цієї статті, невідкладно письмово інформують один одного про будь-які зміни щодо контактних даних, отриманих у порядку, зазначених у частині 5 цієї статті.

## Стаття 2 Пункти пропуску

1. Для здійснення реадмісії та повітряного транзитного перевезення осіб Сторони використовують всі діючі пункти пропуску відкриті для міжнародного повітряного сполучення, що знаходяться на територіях їхніх держав.

2. Для здійснення реадмісії та транзиту Сторони також використовують такі пункти пропуску:

- Дорогуськ (Республіка Польща) – Ягодин (Україна);
- Зосін (Республіка Польща) – Устилуг (Україна);
- Гребенне (Республіка Польща) – Рава Руська (Україна);
- Корчова (Республіка Польща) – Краковець (Україна);
- Кросценко (Республіка Польща) – Смільниця (Україна);
- Медика (Республіка Польща) – Шегині (Україна);
- Будомеж (Республіка Польща) – Грушів (Україна);
- Долгобичув (Республіка Польща) – Угринів (Україна).

3. Про зміни у переліку пунктів пропуску, зазначених в цій статті, Сторони невідкладно інформують одна одну дипломатичними каналами. Використання з метою здійснення реадмісії пунктів пропуску, які не зазначені в цій статті, узгоджується між Сторонами дипломатичними каналами в кожному окремому випадку.

### **Стаття 3** **Додаткові засоби та документи**

1. Додатковими засобами і документами, які можуть підтверджувати підстави для здійснення реадмісії осіб є:

1) фотографічні та аудіовізуальні матеріали, що додаються до документів, які підтверджують в'їзд та/або перебування осіб на території держави однієї із Сторін;

2) копія свідоцтва про одруження;

3) позитивні результати порівняння відбитків пальців з відбитками пальців, які знаходяться в наявних базах даних.

2. Якщо компетентний орган запитуючої Сторони вважає, що інші засоби чи документи, не передбачені в цій статті та в додатках 1,2,3 та 4 до Угоди, можуть мати вирішальне значення для визначення підстав для здійснення реадмісії осіб, такі засоби чи документи можуть бути долучені до запиту про реадмісію, що подається компетентному органу запитуваної Сторони.

### **Стаття 4** **Спосіб подання запитів про реадмісію і відповідь на них**

1. Запит про реадмісію, передбачений статтею 5 Угоди, компетентний орган запитуючої Сторони надсилає поштою або електронною поштою, або факсом компетентному органу запитуваної Сторони.

2. У випадку виникнення сумнівів щодо поданого запиту про реадмісію компетентні органи Сторін можуть організувати зустріч з

метою перевірки переданої інформації та прийняття остаточних рішень. Проведення зустрічі не зупиняє дію строків надання відповіді на запит про реадмісію, передбачений пунктом 2 статті 8 Угоди.

3. Відповідь на запит про реадмісію надсилається компетентним органом запитуваної Сторони поштою або електронною поштою, або факсом до компетентного органу запитуючої Сторони. Відповідь на запит про реадмісію додатково пересилається за допомогою інших технічних засобів передачі даних, якщо таке прохання міститься у розділі «D» запиту про реадмісію, передбаченому додатком 5 до Угоди.

## Стаття 5

### Прискорена процедура реадмісії

1. Прискорена процедура реадмісії, підстави застосування якої зазначені в пункті 3 статті 5 і пункті 3 статті 8 Угоди, здійснюється за умови:

1) запит про реадмісію надсилається компетентному органу запитуваної Сторони електронною поштою чи факсом;

2) компетентний орган запитуючої Сторони додатково повідомляє по телефону компетентний орган запитуваної Сторони про виникнення обставин, передбачених пунктом 3 статті 5 Угоди;

3) компетентний орган запитуваної Сторони надає відповідь на запит про реадмісію компетентного органу запитуючої Сторони електронною поштою або факсом у строк, визначений пунктом 3 статті 8 Угоди, а також додатково по телефону повідомляє про прийняте рішення;

4) у випадку згоди на здійснення реадмісії особи, компетентний орган запитуваної Сторони, у відповіді на запит про реадмісію може зазначити дату та місце здійснення реадмісії;

5) реадмісія особи здійснюється протягом 24 годин з дати отримання згоди на реадмісію відповідно до пункту 6 статті 8 та статті 9 Угоди.

2. У випадку виникнення сумнівів щодо поданого запиту про реадмісію компетентні органи Сторін можуть організувати зустріч з метою перевірки отриманої інформації та прийняття остаточного рішення. Проведення зустрічі не зупиняє дію строків надання відповіді на запит про реадмісію, зазначених в пункті 3 статті 8 Угоди.

## **Стаття 6**

### **Підтвердження передавання особи**

1. Узгодження дати, часу і місця передавання особи відбувається електронною поштою або факсом.

2. Передавання особи у супроводі оформлюється актом приймання-передавання особи. Зразок цього акту міститься у додатку до цього Імплементативного протоколу та є його невід'ємною частиною.

## **Стаття 7**

### **Спосіб подання запитів про транзит і відповідь на них**

Надсилання запиту про транзит згідно зі статтею 11 Угоди компетентним органом запитуючої Сторони, а також надання відповіді на запит про транзит компетентним органом запитуваної Сторони, здійснюється поштою або електронною поштою або факсом.

## **Стаття 8**

### **Особливі випадки**

1. Відповідно до національного законодавства держави Сторони, що вилучає проїзний документ, у випадку вилучення проїзного документа громадянина держави будь-якої із Сторін:

1) під час перебування чи виїзду з території держави Сторони, що вилучає проїзний документ громадянина, який не має інших документів для перетину кордону держави Сторони його/її громадянства, на запит компетентного органу Сторони, що вилучила проїзний документ, дипломатичне представництво (консульська установа) видає проїзний документ;

2) під час в'їзду на територію держави Сторони, що вилучає проїзний документ, особа має право повернутись у державу його/її громадянства без вищезазначеного документу згідно з законодавством цієї держави, зокрема у випадку володіння іншим національним посвідченням особи чи подання проїзного документа, вилученого компетентним органом держави Сторони, що вилучає проїзний документ.

2. Відповідно до пункту 2 статті 5 Угоди, у випадку передачі особи компетентні органи Сторін, зазначені у пункті 4 статті 1 цього Імплементативного протоколу, інформують один одного про дату та місце передачі такої особи.

## **Стаття 9**

### **Транспортування у супроводі**

Передача та транзит осіб у супроводі відбувається з урахуванням таких умов:

1) компетентний орган запитуючої Сторони в розділі «D» запиту про реадмісію, зазначеного в додатку 5 до Угоди, або в розділі «C» запиту про транзит, зазначеного в додатку 6 до Угоди, зазначає таку інформацію: імена та прізвища службових осіб, які здійснюють транспортування у супроводі осіб, які підлягають реадмісії, а також серії, номери, дати видачі та термін дії їхніх проїзних документів;

2) компетентний орган запитуючої Сторони невідкладно інформує компетентний орган запитуваної Сторони про зміни даних стосовно уповноважених службових осіб, які здійснюють транспортування у супроводі, зазначених в пункті 1 цієї статті;

3) службові особи, які здійснюють транспортування у супроводі, виконують свої обов'язки незброєними і в цивільному одязі, мають дійсні проїзні документи і службові документи, що підтверджують згоду запитуваної Сторони на реадмісію або транзит особи, яку вони транспортують у супроводі;

4) службові особи, які здійснюють транспортування у супроводі, відповідальні за осіб у супроводі, а також за передачу цих осіб державі призначення;

5) службові особи, які здійснюють транспортування у супроводі, зобов'язані забезпечити збереження документів, на підставі яких передається особа у супроводі, а також забезпечити передачу цих документів компетентним органам держави, до якої вони передають цю особу;

6) службові особи, які здійснюють транспортування у супроводі, зобов'язані дотримуватися національного законодавства держави запитуваної Сторони. Права службових осіб, які здійснюють транспортування у супроводі, під час передачі чи транзиту обмежуються правом необхідного захисту, без шкоди положенням пункту 8 цієї статті.

7) компетентний орган запитуваної Сторони забезпечує службовим особам, які здійснюють транспортування у супроводі, такий самий рівень захисту і підтримки, який надається службовим особам запитуваної Сторони, які виконують такі обов'язки, відповідно до національного законодавства її держави;

8) у разі відсутності уповноважених осіб запитуваної Сторони, яким доручено забезпечити підтримку чи надання допомоги, службові особи, які здійснюють транспортування у супроводі, мають право відповідно до обставин, що склалися, застосувати, згідно із

національним законодавством держави запитуваної Сторони, засоби безпосереднього примусу у випадку загрози втечі особи, яка підлягає реадмісії або транзиту, завдання цією особою тілесних ушкоджень собі, особам, які здійснюють транспортування у супроводі чи третім особам, знищення або пошкодження цією особою майна;

9) уповноважені особи, які здійснюють транспортування у супроводі, повинні мати, якщо це вимагається, необхідні візи країни призначення та транзитних країн.

## Стаття 10 Співбесіда

1. У разі відсутності можливості встановити громадянство особи, яка підлягає реадмісії, і відсутності можливості надати будь-який з документів, зазначених в додатках 1 і 2 до Угоди, а також додаткових засобів і документів, зазначених в частині 1 статті 3 цього Імплементативного протоколу, компетентний орган запитуючої Сторони в розділі «D» запиту про реадмісію, передбаченого додатком 5 до Угоди, інформує компетентний орган запитуваної Сторони про необхідність проведення, відповідно до пункту 2 статті 6 Угоди, співбесіди з особою, яка підлягає реадмісії. Копію запиту про реадмісію компетентний орган запитуючої Сторони надсилає до дипломатичного представництва (консульської установи) держави запитуваної Сторони.

2. Співбесіда, яку проводить уповноважений представник дипломатичного представництва (консульської установи) держави запитуваної Сторони, відбувається в узгодженому місці індивідуально для кожного випадку.

3. Представник установи, зазначеної в пункті 2 цієї статті, організовуючи співбесіду з особою, яка підлягає реадмісії, забезпечує можливість участі у співбесіді уповноважених представників компетентного органу запитуючої Сторони.

4. Представник, зазначений в частині 2 цієї статті, у якомога стислий строк, однак не пізніше ніж протягом 2 календарних днів від дати проведення співбесіди, відповідно до пункту 2 статті 6 Угоди, письмово повідомляє компетентні органи відповідних держав запитуваної та запитуючої Сторони про результати співбесіди, зазначаючи причину неможливості встановлення громадянства особи.

## **Стаття 11**

### **Витрати**

1. У разі необхідності, витрати пов'язані з реадмісією, транзитом і помилковою реадмісією, яких зазнала запитувана Сторона відповідно до статті 12 Угоди, покриваються запитуючою Стороною у євро на підставі відповідних бухгалтерських документів, що детально відображають понесені витрати і складені згідно з національним законодавством держави запитуваної Сторони, протягом 30 календарних днів з дня їх отримання.

2. Компетентний орган запитуваної Сторони, надсилаючи відповідні бухгалтерських документів, зазначені в цій статті, передає інформацію щодо номеру банківського рахунку, а також іншу додаткову інформацію, необхідну для здійснення відшкодування.

## **Стаття 12**

### **Мова співробітництва**

Якщо компетентні органи Сторін не домовляться про інше, безпосередній обмін письмовою інформацією а також консультації між компетентними органами Сторін здійснюються польською та українською мовами.

## **Стаття 13**

### **Зустрічі і консультації експертів**

Компетентні органи Сторін, за взаємною згодою, можуть проводити робочі зустрічі та консультації експертів з питань, пов'язаних з реалізацією Угоди та цього Імплементативного протоколу.

## **Стаття 14**

### **Зміни та доповнення**

За взаємною згодою Сторони можуть вносити зміни до цього Імплементативного протоколу. Зміни та доповнення є невід'ємною частиною цього Імплементативного протоколу і набувають чинності відповідно до пунктів 2 і 3 статті 15 цього Імплементативного протоколу.

## Стаття 15 Набрання чинності та припинення дії

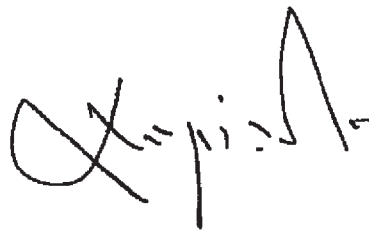
1. Цей Імплементаційний протокол укладається на невизначений строк та втрачає чинність одночасно з припиненням дії Угоди.

2. Сторони письмово дипломатичними каналами інформують одна одну про завершення внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цим Імплементаційним протоколом.

3. Польська Сторона інформує Європейську Комісію про завершення Сторонами внутрішньодержавних процедур та інформує про це Українську Сторону. Цей Імплементаційний протокол набирає чинності через 30 днів після отримання Українською Стороною повідомлення Польської Сторони про те, що Спільний комітет з питань реадмісії було поінформовано відповідно до пункту 2 статті 16 Угоди.

4. Дію цього Імплементаційного протоколу може бути припинено будь-якою Стороною шляхом направлення повідомлення дипломатичними каналами. У цьому випадку цей Імплементаційний протокол втрачає чинність через 180 днів з дати отримання такого письмового повідомлення.

Учинено в м. Варшава "24" квітня 2017 року в двох примірниках, кожний польською, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні, переважну силу матиме текст англійською мовою.



За Уряд Республіки  
Польща

За Кабінет Міністрів  
України



**Додаток**  
**до Імплементаційного протоколу між Урядом Республіки Польща та**  
**Кабінетом Міністрів України про виконання Угоди між Європейським**  
**Співтовариством та Україною про реадмісію осіб,**  
**вчиненої 18 червня 2007 року в м. Люксембург**

**Протокол реадмісії/допуску**

Від \_\_\_\_\_ час \_\_\_\_ - \_\_\_\_ у \_\_\_\_\_  
(день/місяць/рік) (назва пункту пропуску)

реадмісований до Республіки Польща / України:

1) \_\_\_\_\_ стать \_\_\_\_\_  
(ім'я та прізвище, по-батькові) (чол. / жін.)

народжений \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_  
(дата народження) (місце народження)

громадянство \_\_\_\_\_

документ для виїзду за кордон \_\_\_\_\_  
(тип, номер, дата видачі та термін дії, орган, що видав)

2) неповнолітня особа, яку реадмісують, у супроводі особи, зазначеної в пункті 1  
(ім'я, прізвище, дата народження) \_\_\_\_\_ стать \_\_\_\_\_  
(чол. / жін.)

3) додаткова інформація (наприклад, стан здоров'я, коштовності, грошові кошти, інше)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4) зауваження особи, яку реадмісують

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5) список документів, що додаються

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Протокол підписано у двох примірниках.

За запитуючу Сторону

\_\_\_\_\_  
(ім'я та прізвище, посада)

За запитовану Сторону

\_\_\_\_\_  
(ім'я та прізвище, посада)

**IMPLEMENTING PROTOCOL**  
**between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of**  
**Ministers of Ukraine to the Agreement between the European**  
**Community and Ukraine on the readmission of the persons, done at**  
**Luxembourg on 18<sup>th</sup> June 2007**

The Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine, hereinafter referred to as “the Parties”,

desiring to define the principles of the implementation of the Agreement between the European Community and Ukraine on the readmission of the persons done at Luxembourg on 18<sup>th</sup> June 2007, hereinafter referred to as “the Agreement”, following the national legislation of the States of the Parties, in accordance with the Article 16 (1) of the Agreement, have agreed as follows:

**Article 1**  
**Competent Authorities**

1. The competent authorities of the Parties entrusted with the implementation of the Agreement and authorized to direct cooperation are:
  - for the Republic of Poland:
    - Commander-in-Chief of the Border Guard.
  - for Ukraine:
    - State Migration Service of Ukraine – central competent authority;
    - Administration of the State Border Guard Service of Ukraine.
2. Competent authorities responsible for submission and processing of the readmission application of own nationals in accordance with Article 2 of the Agreement, and third country nationals and stateless persons in accordance with Article 3 of the Agreement are:
  - for the Republic of Poland:
    - Commander-in-Chief of the Border Guard.
  - for Ukraine:
    - State Migration Service of Ukraine.
3. Competent authorities responsible for submission and processing of the transit applications in accordance with Article 11 of the Agreement are:
  - for the Republic of Poland:
    - Commander-in-Chief of the Border Guard.
  - for Ukraine:
    - Administration of the State Border Guard Service of Ukraine (regarding transit by air);
    - State Migration Service of Ukraine (regarding transit by land).

4. Competent authorities responsible for submission and processing of the readmission applications under the accelerated procedure in accordance with Article 5 (3) of the Agreement are:
- for the Republic of Poland:
- Commander of the Border Guard Post Warszawa – Okecie;
  - Commander of the Border Guard Post Krakow – Balice;
  - Commander of the Border Guard Post Katowice – Pyrzowice;
  - Commander of the Border Guard Post in Dorohusk;
  - Commander of the Border Guard Post in Hrebenne;
  - Commander of the Border Guard Post in Hrubieszow;
  - Commander of the Border Guard Post in Korczowa;
  - Commander of the Border Guard Post in Medyka;
  - Commander of the Border Guard Post in Kroscienko;
  - Commander of the Border Guard Post in Lubaczow;
  - Commander of the Border Guard Post in Dolhobyczow.
- for Ukraine:
- Lutsk Border Guard Detachment;
  - Lviv Border Guard Detachment;
  - Mostyska Border Guard Detachment;
  - Chop Border Guard Detachment;
  - Separate Border Crossing Point ‘Kyiv’.
5. The competent authorities referred to in paragraph 1 of this Article shall exchange in writing of their contact data and contact data of competent authorities mentioned in paragraphs 2, 3 and 4 of this Article within 14 calendar days following the day on which this Implementing Protocol enters into force.
6. The Parties notify each other through diplomatic channels of any changes in the list and scope of responsibilities of the competent authorities referred to in this Article.
7. The competent authorities referred to in paragraph 1 of this Article shall immediately notify each other in writing of any changes regarding the contact data received in accordance with paragraph 5 of this Article.

## **Article 2**

### **Border Crossing Points**

1. The Parties shall use all functioning air border crossing points within territories of their States for readmission and transit by air.
2. For readmission and transit purposes the Parties shall also use the following border crossing points:
  - Dorohusk (the Republic of Poland) – Yahodyn (Ukraine);
  - Zosin (the Republic of Poland) – Ustyluh (Ukraine);

- Hrebenne (the Republic of Poland) – Rava Ruska (Ukraine);  
Korczoza (the Republic of Poland) – Krakovets (Ukraine);  
Kroscienko (the Republic of Poland) – Smilnytsia (Ukraine);  
Medyka (the Republic of Poland) – Shehyni (Ukraine);  
Budomierz (the Republic of Poland) – Hrushev (Ukraine);  
Dolhobyczow (the Republic of Poland) – Uhryniv (Ukraine).
3. The Parties shall immediately notify each other through diplomatic channels of any changes in the list of border crossing points referred to in this Article. The use of other, not mentioned in this Article, border crossing points for readmission shall be agreed upon by the Parties through diplomatic channels on case to case basis.

### **Article 3**

#### **Additional means and documents**

1. The following additional means and documents shall be considered as those that may confirm the grounds for readmission of persons:
- 1) photographic and audiovisual materials attached to documents confirming entry and/or stay of the persons on the territory of the State of one of the Parties;
  - 2) copy of marriage certificate;
  - 3) positive results of fingerprint comparison with the fingerprints stored in the available data bases.
2. If competent authority of the requesting Party considers that some means and documents not listed in this Article and Annexes 1, 2, 3 and 4 to the Agreement may be essential for establishing the grounds for readmission of persons, such means and documents can be attached to the readmission application submitted to the competent authority of the requested Party.

### **Article 4**

#### **Mode of submission of readmission application and reply thereto**

1. Readmission application referred to in Article 5 of the Agreement shall be submitted by the competent authority of the requesting Party to the competent authority of the requested Party by post, e-mail or by fax.
2. In case of any doubts concerning submitted readmission application, the competent authorities of the Parties can organize a meeting in order to verify provided information and to make final decisions. The term of conducting such meeting shall not affect the time limits referred to in Article 8 (2) of the Agreement.
3. Reply to the readmission application shall be sent by the competent authority of the requested Party to the competent authority of the requesting Party by post, e-mail or fax. The reply to readmission application shall be also sent by other technical means of communication if such request is included to section 'D' of the readmission application referred to in Annex 5 to the Agreement.

## **Article 5**

### **Readmission under accelerated procedure**

1. Readmission under accelerated procedure referred to in Article 5 (3) and Article 8 (3) of the Agreement, shall be carried out as follows:
  - 1) a readmission application shall be submitted to a competent authority of the requested Party by e-mail or by fax;
  - 2) the competent authority of the requesting Party shall additionally inform the competent authority of the requested Party by phone of any conditions referred to in Article 5 (3) of the Agreement;
  - 3) the competent authority of the requested Party shall reply to the readmission application to the competent authority of the requesting Party by e-mail or fax within time limits referred to in Article 8 (3) of the Agreement and additionally informs by phone about taken decisions;
  - 4) in case of consent to the readmission, the competent authority of the requested Party may specify the date and place of transfer of a person in the reply to the readmission application;
  - 5) readmission of a person shall take place within 24 hours following the moment of the receipt of the consent for readmission and in accordance with Article 8 (6) and Article 9 of the Agreement.
2. In case of any doubts concerning the submitted readmission application, the competent authorities of the Parties shall organize a meeting in order to verify provided information and to make final decisions. The term of conducting such meeting shall not affect the time limits referred to in Article 8 (3) of the Agreement.

## **Article 6**

### **Confirmation of transfer of a person**

1. The date, hour and place of a person's transfer shall be agreed upon by e-mail or fax.
2. Transfer of a person under escort shall be documented with protocol of transfer/acceptance. A specimen of such protocol is an Annex to this Implementing Protocol and shall be its integral part.

## **Article 7**

### **Mode of submission of transit application and reply thereto**

Submission of a transit application referred to in Article 11 of the Agreement by the competent authority of the requesting Party and giving reply thereto by the competent authority of the requested Party shall take place by post, e-mail or fax.

## **Article 8**

### **Special cases**

1. In case of retaining of travel document of a citizen of the State of other Party according to national legislation of the State of the Party retaining the travel document:
  - 1) during the stay or leaving the territory of the State of the Party retaining the travel document of a citizen not possessing other documents entitling to cross the border of the State of the Party of his/her citizenship, a diplomatic mission (consular representation) issues travel document, upon request of the competent authority of the Party retaining the travel document;
  - 2) in the moment of entering into the territory of the State of the Party retaining travel document, the person is allowed to return to the State of his/her citizenship without the above-mentioned document, in accordance with national legislation of this State, in particular in case of possessing other national identity document or submitting travel document retained by competent authority of the State of the Party retaining travel document.
2. In case of transfer of a person, in accordance with Article 5 (2) of the Agreement, the competent authorities of the Parties, referred to in Article 1 (4) of this Implementing Protocol, shall inform each other about the date and place of transfer of such person.

## **Article 9**

### **Escort**

Transfer and transit of persons under escort shall take place in accordance with the following conditions:

- 1) the competent authority of the requesting Party shall specify in Section 'D' of the readmission application referred to in Annex 5 to the Agreement or in Section 'C' of the transfer application referred to in Annex 6 to the Agreement the following data: names, surnames of escorting officers, as well as the series, numbers, dates of issuance and validity of their travel documents;
- 2) the competent authority of the requesting Party shall notify immediately the competent authority of the requested Party of any data changes concerning the authorized escorting officers referred to in section 1 of this Article;
- 3) the escorting officers shall fulfill their duties unarmed and in civil clothes, being then in possession of valid travel documents and official documents confirming the approval of the requested Party for readmission or transit of the escorted person;
- 4) the escorting officers shall bear responsibility for the escorted persons and for their transfer to the state of destination;
- 5) the escorting officers shall be responsible to properly protect the documents on the basis of which the escorted person is transferred, and to provide these documents to the authorities of the state to which the escorted person is transferred;

- 6) the escorting officers are obliged to obey the national legislation of the State of requested Party. Without prejudice to section 8 of this Article, the rights of escorting officers during transfer or transit shall be limited to the right of necessary defense;
- 7) the competent authorities of the requested Party shall ensure the escorting officers the same level of security and support which is given to the officers of the requested Party performing such duties under the national legislation of the State of the requested Party;
- 8) in case of absence of the authorized representatives of the requested Party, entitled to provide support or assistance, the authorized escorting officers shall have the right, under existing circumstances, to use, according to the national legislation of the State of the requested Party, direct coercive measures in case of a risk of escape, a risk of self-inflicted injury, a risk of inflicting bodily harm on the escorting officers or third persons, a risk of destruction or damage of property by the person to be readmitted or transferred;
- 9) if required, the escorting officers should hold necessary visas to the state of destination and transit states.

#### **Article 10** **Interview**

1. If it is not possible to establish the citizenship of a person to be readmitted and there is no possibility to present any document referred to in Annex 1 and 2 to the Agreement, as well as additional means and documents referred to in Article 3 (1) of this Implementing Protocol, the competent authority of the requesting Party, in Section 'D' of the readmission application referred to in Annex 5 to the Agreement, shall inform the competent authority of the requested Party about the necessity to conduct an interview with the person to be readmitted in accordance with Article 6 (2) of the Agreement. The competent authority of the requesting Party shall send a copy of the readmission application to a diplomatic mission (consular representation) of the State of the requested Party.
2. An interview conducted by an authorized representative of the diplomatic mission (consular representation) of the State of the requested Party shall be held in a place agreed upon on case to case basis.
3. Representative referred to in paragraph 2 of this Article, while organizing an interview with the person to be readmitted, shall provide an opportunity for authorized representatives of the competent authority of the requesting Party to attend the interview.
4. Representative referred to in paragraph 2 of this Article, in the shortest possible term, but not later than within 2 calendar days following the date of conducted interview according to Article 6 (2) of the Agreement, shall inform in writing the competent authorities of the requesting Party and requested Party about the results of the interview and pointing out the reasons why the citizenship could not be established.

### **Article 11 Costs**

1. If necessary, the readmission, transit and readmission in error costs incurred by requested Party in accordance with Article 12 of the Agreement shall be borne by requesting Party and reimbursed in euro on the basis of the proper accounting documents reflecting in details the incurred costs and done in accordance with national legislation of the State of the requested Party within the 30 calendar days following the day of their receipt.
2. The competent authority of the requested Party submitting the proper accounting documents referred to in this Article, shall provide information about the bank account number and any other information necessary for reimbursement.

### **Article 12 Language of Communication**

Unless the competent authorities of the Parties agree upon otherwise, the direct communication in writing and consultations between the competent authorities of the Parties shall be conducted in the Polish and Ukrainian language.

### **Article 13 Experts' Meetings and Consultations**

The competent authorities of the Parties by mutual agreement, shall carry out working meetings and experts' consultations regarding implementation of the Agreement and this Implementing Protocol.

### **Article 14 Amendments and Supplements**

This Implementing Protocol may be amended and supplemented by mutual consent of the Parties. Amendments and supplements shall be the integral part of this Implementing Protocol and enter into force in accordance with Article 15 (2) and (3) of this Implementing Protocol.

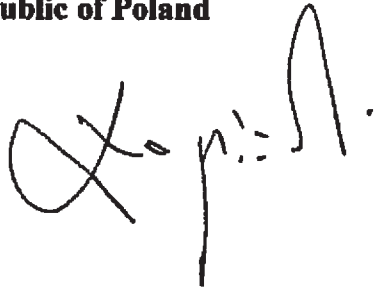
### **Article 15 Entry into Force and Termination**

1. This Implementing Protocol is concluded for an unlimited period and shall be terminated upon termination of the Agreement.
2. The Parties shall notify each other in writing through diplomatic channels about the completion of all internal legal procedures necessary for the entry into force of this Implementing Protocol.
3. The Polish Party shall notify the European Commission about the completion by the Parties of the internal legal procedures and shall inform the Ukrainian Party thereof. This Implementing Protocol shall enter into force 30 days after receiving

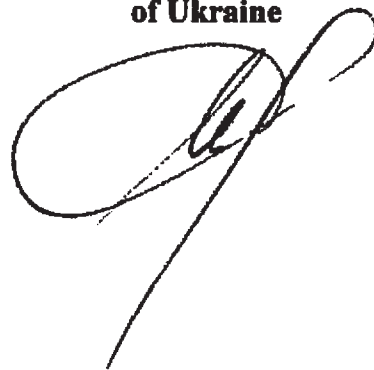
- by Ukrainian side of Polish notification informing that Joint Readmission Committee has been notified in accordance with Article 16 (2) of the Agreement.
4. This Implementing Protocol may be terminated by any of the Parties by sending notification through diplomatic channels. In such case it shall cease to be in force 180 days following the date of the receipt of such notification.

Done at ~~24.04.2017~~ *Warsaw* in duplicate, each in the Polish, Ukrainian and English language, each of these texts being equally authentic. In case of divergences in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the  
Republic of Poland**



**For the Cabinet of Ministers  
of Ukraine**



**Annex to the Implementing Protocol between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine to the Agreement between Ukraine and the European Community on the readmission of the persons, done at Luxembourg on 18<sup>th</sup> June 2007**

**Readmission/Admission Protocol**

On   -  -   at   -   in .....  
(day/month/year) (border crossing point)

readmitted to the Republic of Poland/Ukraine:

1) ..... sex .....  
(name and surname, father's name) (M/F)

born on ..... in .....  
(date of birth) (place of birth)

citizenship .....

travel document

.....  
(type, number, date of issue and validity, issuing authority)

2) readmitted minor accompanied by the person referred to in point 1

(name, surname, date of birth) ..... sex .....  
(M/F)

3) additional information (e.g. health condition, valuables, financial resources, other)

.....  
.....  
.....

4) observations of the readmitted person

.....  
.....  
.....

5) list of attached documents

.....  
.....  
.....

The protocol has been done in two copies.

For the Requesting Party

For the Requested Party

.....  
(name and surname, position)

.....  
(name and surname, position)

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 15 grudnia 2017 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Duda*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *M. Morawiecki*